



I B P T

**INSTITUT BELGE DES SERVICES POSTAUX
ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS**

**CONSULTATION ORGANISÉE PAR LE CONSEIL DE L'IBPT
À LA DEMANDE DU CABINET DU MINISTRE DE L'ÉCONOMIE
DU 17/10/2012
CONCERNANT
LE PROJET D'ARRETE ROYAL FIXANT
LE CONTENU DES FICHES D'INFORMATION
VISEES AUX ARTICLES 111, § 2 DE LA LOI DU 13 JUIN 2005
ET 5, § 2 DE LA LOI DU 15 MAI 2007**

Méthode d'envoi des réactions au présent document:

Délai de réponse: jusqu'au 4 janvier 2013

Personnes de contact : Projet d'arrêté royal: Tim Nuyens, Eerste Adviseur (02 226 8757)
Annexes au projet: Jean-Pierre Pirlot, Ingénieur conseiller (02 226 8752)

Adresse de réponse par e-mail: tim.nuyens@ibpt.be

Les réponses sont attendues uniquement par voie électronique.

Le document doit indiquer clairement ce qui est confidentiel.

Il est demandé d'utiliser le « Formulaire de couverture à joindre à la réponse à une consultation publique organisée par l'IBPT ». Une version électronique de ce formulaire peut être téléchargée sur le site <http://www.ibpt.be> (IBPT > Publications > Consultations).

L'IBPT souhaite également que les commentaires fassent référence aux paragraphes et/ou sections qu'ils concernent.

TABLE DES MATIÈRES

Objet de la consultation	3
Contenu des fiches	3
Délai d'entrée en vigueur	3
 Annexe : Projet d'arrêté royal fixant le contenu des fiches d'information, visées aux articles 111, § 2, de la loi du 13 juin 2005 et 5, § 2, de la loi du 15 mai 2007.	 4

Objet de la consultation

Le secteur des communications électroniques en Belgique se caractérise par une multiplicité de plans tarifaires, parmi lesquels le consommateur peut choisir. Une telle situation rend donc une comparaison des plans tarifaires très difficile.

C'est pourquoi le législateur a introduit le système des fiches d'information dans le nouvel article 111, § 2, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques et le nouvel article 5, § 2, de la loi du 15 mai 2007 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiodiffusion et de radiodistribution.

Le projet d'arrêté royal soumis à consultation vise à fixer le contenu et les modalités de ces fiches d'information.

Contenu des fiches

Le projet d'arrêté royal inclut en annexe sept fiches d'information portant sur les différents produits commerciaux offerts au public résidentiel dans le secteur des communications électroniques: téléphonie fixe, services mobiles avec abonnement, services mobiles à prépaiement, accès fixe à Internet, accès mobile à Internet, services de télévision, plans combinés (bundles/packs).

Chaque projet de fiche d'information tient en une page de format A4 (à l'exception de la fiche pour les plans tarifaires combinés qui requiert plusieurs feuillets), au dos de laquelle figureront des notes explicatives.

Ces fiches d'information devront être disponibles dans tous les points de vente ainsi que sur les sites Internet des opérateurs concernés.

Délai d'entrée en vigueur

Les contributeurs à la présente consultation sont invités à indiquer le délai qui devrait être prévu pour l'entrée en vigueur du présent arrêté avec une motivation adéquate.

Axel Desmedt
Membre du Conseil

Charles Cuvelliez
Membre du Conseil

Catherine Rutten
Membre du Conseil

Luc Hindryckx
Président du Conseil

Annexe :

Projet d'arrêté royal fixant le contenu des fiches d'information, visées aux articles 111, § 2, de la loi du 13 juin 2005 et 5, § 2, de la loi du 15 mai 2007.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O. MIDDENSTAND EN ENERGIE	SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL ÉCONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ÉNERGIE
DD MM YYYY - Koninklijk besluit tot vaststelling van de inhoud van de informatiefiches, bedoeld in de artikelen 111, §2, van de wet van 13 juni 2005 en 5, §2, van de wet van 15 mei 2007	DD MM YYYY - Arrêté royal fixant le contenu des fiches d'information, visées aux articles 111, § 2, de la loi du 13 juin 2005 et 5, § 2, de la loi du 15 mai 2007
VERSLAG AAN DE KONING	RAPPORT AU ROI
Sire,	Sire,
De sector van de elektronische communicatie in België wordt gekarakteriseerd door een veelvoud aan tariefplannen waaruit de consument kan kiezen. In de officiële tariefvergelijkingstool van de overheid, www.bestetarief.be zijn momenteel om en bij de 500 tariefplannen ingevoerd. Een dergelijke situatie maakt het zeer moeilijk om tussen tariefplannen te vergelijken. Om die reden heeft de wetgever in het nieuwe artikel 111, § 2, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en het nieuwe artikel 5, § 2, van de wet van 15 mei 2007 betreffende de bescherming van de consumenten inzake omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten het systeem van de informatiefiches ingevoerd. Dit besluit beoogt de inhoud en de modaliteiten van die informatiefiches vast te stellen.	Le secteur des communications électroniques en Belgique se caractérise par une multiplicité de plans tarifaires, parmi lesquels le consommateur peut choisir. Le simulateur tarifaire officiel des autorités publiques, www.meilleurtarif.be , compte désormais plus ou moins 500 plans tarifaires. Une telle situation rend donc une comparaison des plans tarifaires très difficile. C'est pourquoi le législateur a introduit le système des fiches d'information dans le nouvel article 111, § 2, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques et le nouvel article 5, § 2, de la loi du 15 mai 2007 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiodiffusion et de radiodistribution. Le présent arrêté vise à fixer le contenu et les modalités de ces fiches d'information.
De memorie van toelichting bij het nieuwe artikel 111, § 2, van de wet van 13 juni 2005 maakt het duidelijk dat de informatiefiches dienen om "een gemakkelijke vergelijking van de verschillende aanbiedingen mogelijk te maken" (zie memorie van toelichting bij artikel 69 van de wet van 10 juli 2012 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie, Parl. St., Kamer, 53 ^{ste} zittingsperiode, 2011-2012, Nr. 2143/001, p. 63).	L'exposé des motifs du nouvel article 111, § 2, de la loi du 13 juin 2005 fait apparaître que les fiches d'information servent à permettre une comparaison aisée des différentes offres (voir exposé des motifs de l'article 69 de la loi du 10 juillet 2012 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques, Doc. Parl., Chambre, 53 ^e législature, 2011-2012, n° 2143/001, p. 63).
Het opstellen van informatiefiches wordt voorgeschreven door dezelfde voormelde wettelijke bepalingen, die ook betrekking hebben op de tarieftransparantie in het algemeen. Bovendien moeten deze fiches als aanvulling dienen op de website van elke operator, waarvan sprake in art. 111, § 3, derde lid, van de voormelde wet van 13 juni 2005 en ook op het tariefvergelijkingprogramma dat beschikbaar is op www.bestetarief.be . De website van elke operator heeft tot doel de karakteristieken van de aanbiedingen	L'établissement de fiches d'information est prévu par les mêmes dispositions légales précitées qui concernent également la transparence tarifaire en général. En outre, ces fiches sont appelées à jouer un rôle complémentaire vis-à-vis du site Internet de chaque opérateur, visé par l'art. 111, § 3, alinéa 3 de la loi du 13 juin 2005 précitée, et du simulateur tarifaire mis à disposition sur www.meilleurtarif.be . Le site Internet de chaque opérateur vise à présenter en détail les caractéristiques des offres (y compris des éléments qui ne concernent pas les tarifs,

<p>uitvoerig voor te stellen (waaronder ook de elementen die geen betrekking hebben op de tarieven, bijvoorbeeld de mogelijkheden om contact op te nemen met de klantendienst); het tariefvergelijkingprogramma heeft tot doel voor een bepaald gebruikspatroon dat door de gebruiker wordt ingevuld, de gemiddelde kosten te berekenen van elk tariefplan op de markt (en de resultaten in oplopende volgorde te rangschikken). Dankzij de fiches kunnen de gebruikers/klanten in een oogopslag verscheidene tariefplannen vergelijken en de prijsverschillen zien voor de dienstelementen die hun in het bijzonder aanspreken.</p>	<p>comme par exemple les possibilités de contacter le service à la clientèle); le simulateur tarifaire vise à calculer, pour un profil de consommation introduit par l'utilisateur, le coût moyen de chaque plan tarifaire sur le marché (et à classer les résultats par ordre croissant). Les fiches permettent aux utilisateurs/clients de comparer en un seul coup d'œil différents plans tarifaires en identifiant les écarts de prix pour les composantes de services qui les intéressent plus particulièrement.</p>
<p>Voorafgaand aan het opstellen van dit besluit werd een rondetafelgesprek met vertegenwoordigers van enkele sleutelspelers bij de introductie van gestandaardiseerde informatiefiches georganiseerd: operatoren, verenigingen ter bescherming van de belangen van de consumenten en bemiddelingsinstanties die geconfronteerd worden met klachten van eindgebruikers (over onder meer de onduidelijkheid van de tariefplannen van de operatoren). Deze belanghebbenden kregen de gelegenheid om eigen voorstellen van gestandaardiseerde informatiefiches voor te leggen aan het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT). Het BIPT heeft elementen van deze voorstellen verwerkt in eigen voorstellen die gebaseerd zijn op de ervaring en informatie die het heeft doordat het verantwoordelijk is voor het beheer van het officiële tariefvergelijkingprogramma van de overheid www.bestetarief.be.</p>	<p>Avant de rédiger le présente arrêté, une table ronde a été organisée avec les représentants de certains acteurs clés concernés par l'introduction des fiches d'information standardisées: opérateurs, associations de protection des intérêts des consommateurs et instances de médiation qui sont confrontés à des plaintes provenant des utilisateurs finals (portant notamment sur le manque de clarté des plans tarifaires des opérateurs). Ces parties intéressées ont eu l'occasion de soumettre leurs propres propositions de fiches d'information standardisées à l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT). L'IBPT a repris certains éléments de ces propositions dans ses propres propositions, basées sur l'expérience et les informations dont il dispose, étant responsable de la gestion du simulateur tarifaire officiel de l'autorité, www.meilleurtarif.be.</p>
<p>Gezien de technische module die achter deze website functioneert enkel uitgewerkt is om tariefplannen aangeboden aan een particulier publiek (consumenten) te vergelijken, worden er via dit besluit nog geen informatiefiches betreffende tariefplannen aangeboden aan een niet-particulier publiek (zakelijke of "B2B"-klanten) vastgesteld. De release van de technische module om particuliere tariefplannen inzake televisie (alleen) te vergelijken is gepland voor 2013 en er is al ervaring opgebouwd inzake het tv-segment bij het uitwerken van de reeds aangeboden module "bundels". Een informatiefiche ten behoeve van consumenten uitwerken voor dit segment van de markt is dus wel al mogelijk.</p>	<p>Etant donné que le module technique constituant le rouage de ce site Internet n'a été élaboré que pour comparer les plans tarifaires offerts à un public résidentiel (consommateurs), aucune fiche d'information n'a encore été établie via cet arrêté concernant les plans tarifaires offerts à un public non résidentiel (clients professionnels ou « B2B »). Le lancement du module technique permettant de comparer les plans tarifaires résidentiels en matière de télévision (seule) est prévu pour 2013 et une expérience concernant le segment TV a déjà été acquise dans le cadre de l'élaboration du module « offres conjointes » déjà disponible. Il est donc déjà possible d'élaborer une fiche d'information destinée aux consommateurs pour ce segment du marché.</p>
<p>Na het hierboven bedoelde rondetafelgesprek</p>	<p>A l'issue de la table ronde précitée, un projet</p>

<p>werd een ontwerpversie van dit besluit, op vraag van de bevoegde minister voor Telecommunicatie, vanaf DD MM 2012 gedurende vier weken ter openbare consultatie voorgelegd via de website van het BIPT.</p>	<p>de cet arrêté a été soumis à la consultation publique, à la demande du ministre compétent pour les télécommunications, pour une durée de quatre semaines à partir du DD MM 2012 via le site Internet de l'IBPT.</p>
<p><i>Artikelsgewijze bespreking</i></p>	<p><i>Commentaire article par article</i></p>
<p>Artikel 1.</p>	<p>Article 1^{er}.</p>
<p>Artikel 1 maakt duidelijk dat om te voldoen aan artikel 111, § 2, van de wet van 13 juni 2005 of artikel 5, § 2, van de wet van 15 mei 2007 de operator voor ieder tariefplan dat hij te koop aanbiedt de toepasselijke informatiefiche vastgesteld in de bijlagen bij dit besluit moet invullen. Gezien de wet spreekt over de diensten die de operator te koop aanbiedt, moet een informatiefiche enkel ingevuld worden voor de tariefplannen die de operator nog actief commercialiseert, dit wil zeggen nog verkoopt via zijn website, in eigen winkels of via niet-exclusieve verkoopkanalen (bv. winkels of websites van elektroketens). Voor tariefplannen die via geen enkel verkoopkanaal meer worden aangeboden hoeft dus geen gestandaardiseerde informatiefiche uitgewerkt en ter beschikking gesteld te worden.</p>	<p>L'article 1er précise que pour satisfaire à l'article 111, § 2, de la loi du 13 juin 2005 ou à l'article 5, § 2, de la loi du 15 mai 2007, l'opérateur doit compléter, pour chaque plan tarifaire qu'il commercialise, la fiche d'information applicable, fixée dans les annexes au présent arrêté. Etant donné que la loi parle des services commercialisés par l'opérateur, une fiche d'information ne doit être complétée que pour les plans tarifaires que l'opérateur commercialise encore activement, c'est-à-dire vend encore via son site Internet, dans ses magasins ou via des canaux non-exclusifs (p.ex. magasins ou sites Internet de chaînes électro). Pour les plans tarifaires qui ne sont plus offerts par aucun canal de vente, il ne faut donc pas élaborer et mettre à disposition une fiche d'information standardisée.</p>
<p>Net als bij een prijsvergelijker is het voor het ontwerpen van de gestandaardiseerde fiches noodzakelijk om bepaalde compromissen te sluiten tussen het streven om zo volledig mogelijk te zijn enerzijds en anderzijds, de noodzaak om deze tool niet uitermate ingewikkeld te maken, met het gevaar dat die dan onbruikbaar wordt voor een makkelijke vergelijking. In de fiches die vastgesteld zijn in de bijlage bij dit besluit wordt de voorrang daarom gegeven aan de prijsaspecten van de tariefplannen, m.a.w. aan de parameters die rechtstreeks invloed uitoefenen op de gemiddelde kosten voor het gebruik van het plan. Aspecten zoals beschikbaarheid en toegang tot de klantendiensten of secundaire functies (wachtende oproep, identificatie van de oproepende lijn, enz.), welke elementen zijn die op de website van elke operator moeten worden gepubliceerd krachtens artikel 111, § 1, van de wet van 13 juni 2005 of artikel 5, § 2, van de wet van 15 mei 2007, allebei hierboven vermeld, worden niet opgenomen in het systeem van gestandaardiseerde fiches zodat deze maximaal leesbaar en bruikbaar blijven. Hetgeen een klant voornamelijk interesseert</p>	<p>A l'instar d'un comparateur de tarifs, la conception des fiches standardisées requiert nécessairement d'effectuer certains compromis entre l'objectif d'être aussi complet que possible d'une part et la nécessité de ne pas complexifier démesurément cet outil au risque de le rendre inutilisable pour une comparaison aisée d'autre part. Dans les fiches fixées en annexe au présent arrêté, la priorité est ainsi accordée aux éléments de prix des plans tarifaires, c'est-à-dire aux paramètres qui influent directement le coût moyen d'utilisation du plan. Des éléments comme la disponibilité et l'accès aux services à la clientèle ou des fonctionnalités secondaires (double appel, identification de l'appelant, etc.), qui sont des éléments à publier sur le site Internet de chaque opérateur en vertu de l'article 111, § 1, de la loi du 13 juin 2005 ou l'article 5, § 2, de la loi du 15 mai 2007 précités, ne sont pas inclus dans le système de fiches standardisées en vue de leur conférer un maximum de lisibilité et d'utilité. Ce qui intéresse au premier chef un client c'est en fin de compte le coût associé à l'utilisation de diverses formules de</p>

is uiteindelijk de kostprijs voor het gebruik van diverse tariefformules.	tarifications.
<p>Ook inzake de prijselementen zelf zijn er in sommige informatiefiches keuzes gemaakt ten voordele van de maximale leesbaarheid en doelmatigheid. Zo zou het weinig toegevoegde waarde bieden om alle mogelijke tarieven voor oproepen naar buitenlandse bestemmingen in een informatiefiche op te nemen. Gelet op het grote aantal landen en de diversiteit van de tarieven bestaat de aanpak erin aan de operatoren te vragen om de goedkoopste internationale prijs te vermelden, alsook het aantal landen waarvoor die minimumprijs geldt (doorgaans zijn voor de gebruikers de buurlanden van België en andere Europese landen het meest interessant). Gelet op overweging 83 van Verordening Nr. 531/2012 van het Europees Parlement en de Raad betreffende roaming op openbare mobiele communicatienetwerken binnen de Unie wordt wel vereist dat het roamingtarief, dat een uitvoering is van deze verordening, wordt opgenomen in de informatiefiches betreffende mobiele tariefplannen (met name in de rubriek “<i>Vanuit Europa</i>”, wat bedoeld is als een vulgarisering van “<i>Vanuit de Europese Unie</i>”).</p>	<p>En ce qui concerne les éléments de prix propres, des choix ont également été faits dans certaines fiches d’information, au profit d’une lisibilité et utilité maximales. Ainsi, le fait de reprendre dans une seule fiche d’information tous les tarifs possibles pour les appels vers des destinations étrangères aurait peu de valeur ajoutée. Vu le grand nombre de pays et la diversité des tarifs, l’approche est de demander aux opérateurs de mentionner le prix international le meilleur marché et le nombre de pays auquel ce prix minimum est applicable (ce sont en général les pays voisins de la Belgique et autres pays européens qui intéressent le plus les usagers). Vu le considérant 83 du Règlement N° 531/2012 du Parlement européen et du Conseil concernant l’itinérance sur les réseaux publics de communications mobiles à l’intérieur de l’Union européenne, il est toutefois exigé que le tarif d’itinérance, qui constitue une exécution de ce Règlement, soit indiqué sur les fiches d’information concernant les plans tarifaires mobiles (notamment dans la rubrique « <i>Au départ de l’Europe</i> », qui vise une vulgarisation de « <i>Au départ de l’Union européenne</i> »).</p>
<p>Tijdelijke promoties bemoeilijken de vergelijkbaarheid van tariefplannen, omdat ze geen duidelijk idee geven van de kosten verbonden aan een tariefplan op langere termijn. Tijdelijke promoties worden daarom niet uitdrukkelijk opgenomen in de fiches. Lanceert een operator een promotie op een reeds bestaand tariefplan (bijvoorbeeld gratis installatie) dan moet hij de normale fiche van het tariefplan in kwestie vervangen door een nieuwe fiche met de beschrijving van de nieuwe voorwaarden. Daartoe moet op elke fiche een “uiterste geldigheidsdatum” worden vermeld (om te vermijden dat een gebruiker die een fiche gekregen heeft in het verkooppunt ofwel een fiche afgedrukt heeft, wordt misleid en later vaststelt dat de voorwaarden veranderd zijn). Wanneer de promotie afgelopen is en de normale voorwaarden van het tariefplan opnieuw van toepassing worden, dient de operator dus een nieuwe fiche ter beschikking te stellen.</p>	<p>Des promotions temporaires compliquent la comparabilité des plans tarifaires parce qu’ils ne donnent pas une idée claire des coûts liés à un plan tarifaire à plus long terme. Les promotions à caractère temporaire ne sont dès lors pas prévues explicitement dans les fiches. Lorsqu’un opérateur lance une promotion sur un plan tarifaire déjà existant (par exemple installation gratuite), il doit substituer une nouvelle fiche décrivant les nouvelles conditions à la fiche normale du plan tarifaire en question. A cette fin, chaque fiche prévoit de mentionner une « <i>date limite de validité</i> » (pour éviter qu’un utilisateur ayant reçu une fiche dans le point de vente ou ayant imprimé une fiche soit induit en erreur en constatant ultérieurement que les conditions ont changé). Lorsque la promotion est terminée et que les conditions normales du plan tarifaire sont à nouveau d’application, l’opérateur doit donc mettre une nouvelle fiche à la disposition.</p>
<p>In het algemeen worden de maandelijkse bedragen (bv. abonnement of forfaits) en eenmalige kosten (bv. installatie, activering,</p>	<p>En général, les montants mensuels (ex. abonnement ou forfaits) et les frais uniques (ex. installation, activation, achat de</p>

<p>aankoop van materiaal) uitgedrukt in euro, terwijl de bedragen in verband met de gebruikte diensten (prijs per minuut, per sms/mms, per dataeenheid) in eurocent worden uitgedrukt. Aangezien dit besluit enkel de informatiefiches betreffende de tariefplannen voor residentieel gebruik betreft, dienen alle geldelijke bedragen uitgedrukt te worden met inbegrip van de belasting over de toegevoegde waarde.</p>	<p>matériel) sont exprimés en euros tandis que les montants relatifs aux services consommés (prix par minute, par message SMS/MMS, par unité data) sont exprimés en eurocents. Vu que cet arrêté ne concerne que les fiches d'information portant sur les plans tarifaires pour usage résidentiel, tous les montants financiers doivent être exprimés en incluant la taxe sur la valeur ajoutée.</p>
<p>Artikel 2.</p>	<p>Article 2.</p>
<p>Het doel van de gemakkelijke vergelijkbaarheid kan niet op nuttige wijze bereikt worden, indien het formaat van de fiches niet eveneens via dit besluit wordt vastgelegd. Artikel 2 stelt dan ook de terbeschikkingstelling op het zeer gebruikelijke A4-formaat verplicht. De bedoeling hiervan is onder meer dat een consument tijdens zijn aankoopbeslissing de informatiefiches van de verschillende tariefplannen die hem interesseren naast elkaar kan leggen en rubriek per rubriek de verschillende (hoofd)elementen van de betrokken tariefplannen gemakkelijk kan overlopen en vergelijken.</p>	<p>L'objectif d'une comparabilité aisée ne peut être atteint utilement si le format des fiches n'est pas également fixé via le présent arrêté. L'article 2 impose donc la mise à disposition de la fiche au format A4 d'usage courant. Le but est entre autres de permettre au consommateur, lors de sa décision d'achat, de confronter les fiches d'information des différents plans tarifaires qui l'intéressent et de parcourir et comparer rubrique par rubrique les différents éléments (principaux) des plans tarifaires en question.</p>
<p>De informatiefiche moet volgens de wet ook uiterlijk op het ogenblik van het formuleren van het contractueel aanbod aan de consument voorgelegd worden en nadien toegevoegd worden aan het contract. Contractsluiting kan uiteraard ook via een website plaatsvinden. Onder meer om die reden bepaalt artikel 2 dat de informatiefiche ook in een met een A4- papierformaat overeenstemmend elektronisch formaat kan aangeboden worden (typisch een (afdrukbaar) PDF-bestand met dezelfde instellingen qua formaat als een file voor afdruk op A4-papier). Via deze laatste weg kunnen de informatiefiches ook tijdig en op gemakkelijke wijze ter beschikking gesteld worden in de fysieke verkooppunten van de operatoren. De verkoper kan dan aan het ritme van zijn verkopen de informatiefiche desgevallend afdrukken en voegen bij de contractuele documenten; hij hoeft dus niet noodzakelijk een stock van informatiefiches aan te leggen.</p>	<p>De plus, selon la loi, la fiche d'information doit être soumise au consommateur au plus tard au moment de la formulation de l'offre contractuelle et ensuite être jointe au contrat. La conclusion d'un contrat est évidemment également possible par la voie d'un site Internet. Entre autres pour cette raison, l'article 2 prévoit que la fiche d'information peut également être proposée sous un format électronique correspondant au format papier A4 (typiquement un fichier PDF (imprimable) répondant aux mêmes paramètres de format qu'un fichier pour imprimer sur papier A4). De cette manière, les fiches d'information peuvent également être mises à disposition à temps et aisément dans les points de vente physiques des opérateurs. Le vendeur peut alors au rythme de ses ventes imprimer le cas échéant la fiche d'information et la joindre aux documents contractuels; il n'est donc pas obligé de stocker des fiches d'information.</p>
<p>Artikel 3.</p>	<p>Article 3.</p>
<p>Voor een maximale efficiëntie van deze fiches is het absoluut noodzakelijk dat ze zo duidelijk mogelijk gestructureerd zijn (met inbegrip van de volgorde van het presenteren</p>	<p>Afin de garantir une efficacité maximale à ces fiches, il est impératif de les structurer aussi clairement que possible (y compris l'ordre dans lequel les informations exigées</p>

<p>van de vereiste informatie en de grootte ervan) en dat zoveel mogelijk vrije zones worden vermeden, waarin de operatoren niet-geformatteerde en dus moeilijk vergelijkbare informatie zouden kunnen zetten.</p>	<p>sont présentées et la taille de celles-ci) et d'éviter au maximum des zones libres dans lesquels les opérateurs pourraient introduire des informations non formatées et partant difficilement comparables.</p>
<p>Artikel 3 bevestigt deze principes. Ook aan de voetnoten opgenomen in de bijlagen, die bedoeld zijn om de noodzakelijke toelichting te geven bij de fiches, mag niets gewijzigd worden. De algemene disclaimer ("deze gestandaardiseerde fiche is bedoeld om de voornaamste kenmerken van het tariefplan samen te vatten: ze is geenszins bestemd om het contract te vervangen") onderaan iedere standaardfiche houdt hiermee ook verband. Deze disclaimer wil vermijden dat operatoren via voetnoten allerlei gedetailleerde preciseringen en modaliteiten aan de inhoud van de informatiefiches aanbrenge. Dergelijke niet-gestandaardiseerde "kleine lettertjes" zouden de leesbaarheid en de vergelijkbaarheid niet ten goede komen en moeten dus vermeden worden. Tegelijkertijd wijst deze disclaimer de eindgebruiker er ook op dat hij de precieze inhoud van het volledige contract zal vinden in de contractuele documenten die de operator hem (op papier of een andere duurzame drager) ter beschikking dient te stellen; niet op de één of twee bladzijden, die de informatiefiche doorgaans telt.</p>	<p>L'article 3 confirme ces principes. Rien ne peut être changé non plus aux notes de bas de page reprises dans les annexes, lesquelles visent à donner les explications nécessaires sur les fiches. Le disclaimer général (« cette fiche standardisée vise à résumer les principales caractéristiques du plan tarifaire: elle n'est en aucun cas destinée à remplacer le contrat ») indiqué au bas de la fiche standardisée est également lié à ce principe. Ce disclaimer vise à éviter que les opérateurs utilisent les notes de bas de page pour apporter toute sorte de précisions détaillées et des modalités concernant le contenu des fiches d'information. Ce type de « petits caractères » non standardisés nuiraient à la lisibilité et la comparabilité et sont donc à éviter. En même temps, ce disclaimer attire l'attention de l'utilisateur final sur le fait qu'il trouvera le contenu détaillé du contrat complet dans les documents contractuels qui doivent être mis à sa disposition par l'opérateur (sur papier ou sur tout autre support durable) et non sur la fiche d'information, qui compte généralement un ou deux pages.</p>
<p>De uitzonderingen in artikel 3 viseren een specifiek in het dispositief uitgedrukt doel en zijn limitatief te interpreteren.</p>	<p>Les exceptions visées à l'article 3 se rapportent à un objectif formulé dans le dispositif et sont à interpréter limitativement.</p>
<p>Artikel 4.</p>	<p>Article 4.</p>
<p>Informatiefiches dienen om potentiële klanten op een neutrale en gestructureerde manier te informeren. Artikel 4 bepaalt daarom dat het verboden is bij het invullen van de informatiefiches logo's, slogans, afbeeldingen enzovoort te gebruiken en prijsverminderingen of andere aanbiedingen weer te geven door de normale prijs of een ander contractuele modaliteit te doorstrepen en te vervangen door een promotie (zie in dit verband ook het commentaar bij artikel 1 over het vervangen van de fiches aan het ritme van iedere promotie). Het is tevens verboden om reclame of andere zaken toe te voegen aan het papier of het elektronische document waarop de ingevulde informatiefiche wordt weergegeven. De ervaring van het BIPT met het</p>	<p>Les fiches d'information servent à informer les clients potentiels de manière neutre et structurée. C'est pourquoi l'article 4 prévoit qu'il est interdit d'inclure dans les fiches d'informations des logos, slogans, images etcetera et de présenter des réductions de prix ou d'autres offres en barrant le prix normal ou une autre modalité contractuelle et en les remplaçant par une promotion (voir aussi le commentaire sur l'article 1^{er} concernant le remplacement des fiches au rythme de chaque promotion). Il est en outre interdit d'ajouter des publicités ou d'autres choses sur le formulaire papier ou le document électronique, sur les lesquels la fiche d'information complétée est présentée. L'expérience acquise par l'IBPT avec le simulateur tarifaire montre qu'il est</p>

<p>tariefvergelijkingsprogramma leert dat het aangewezen is om dergelijke vereisten uitdrukkelijk vast te leggen. Vrijheid om dergelijke elementen toe te voegen aan de informatiefiches (bv. de slogan “<i>Dit is het beste tariefplan op de markt</i>”) creëert immers de gelegenheid voor de operatoren om hun tariefplannen aan te prijzen in een instrument beheerd of opgelegd door de overheid, wat in strijd is met de verplichting van de overheid om objectieve en neutrale informatie te verschaffen of te bevorderen. Vrijheid om elementen toe te voegen aan de fiches kan ook deloyaal zijn ten opzichte van andere operatoren, die zich wel houden aan de vereiste om informatie over hun tariefplannen op neutrale en objectieve wijze te verschaffen.</p>	<p>préférable de fixer explicitement de telles exigences. En effet, la liberté d’ajouter de tels éléments aux fiches d’information (comme le slogan « Ceci est le meilleur plan tarifaire sur le marché » par ex.) crée l’opportunité pour les opérateurs de vanter leurs plans tarifaires dans un instrument géré ou imposé par les autorités publiques, ce qui est contraire à l’obligation des autorités de fournir ou promouvoir des informations objectives et neutres. La liberté d’ajouter des éléments aux fiches peut également être déloyal vis-à-vis d’autres opérateurs qui respectent l’exigence de fournir des informations sur leurs plans tarifaires de manière neutre et objective.</p>
Artikel 5.	Article 5.
<p>Om het systeem van de informatiefiches op een ordentelijke manier op de markt in te voeren, is het gepast de inwerkingtreding van dit besluit gedurende een bepaalde periode uit te stellen. Artikel 5 zorgt daarvoor.</p>	<p>Pour introduire le système des fiches d’information de manière correcte sur le marché, il est opportun de différer l’entrée en vigueur du présent arrêté pour une période déterminée. Ceci est assuré par l’article 5.</p>
Artikel 6.	Article 6.
Artikel 6 behoeft geen commentaar.	L’article 6 ne nécessite pas de commentaire.
Wij hebben de eer te zijn,	Nous avons, l’honneur d’être,
<p>Sire, van Uwe Majesteit, de zeer eerbiedwaardige en zeer getrouwe dienaar,</p>	<p>Sire, de votre Majesté, le très respectueux et très fidèle serviteur,</p>
De Vice-eersteminister en Minister van Economie, Consumenten en Noordzee,	Le Vice-Premier ministre et Ministre de l’Economie, des Consommateurs et de la Mer du Nord,
J. VANDE LANOTTE	

DD MM YYYY - Koninklijk besluit tot vaststelling van de inhoud van de informatiefiches, bedoeld in de artikelen 111, § 2, van de wet van 13 juni 2005 en 5, § 2, van de wet van 15 mei 2007	DD MM YYYY - Arrêté royal fixant le contenu des fiches d'information, visées aux articles 111, § 2, de la loi du 13 juin 2005 et 5, § 2, de la loi du 15 mai 2007
ALBERT II, Koning der Belgen,	ALBERT II, Roi des Belges,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, onze Groet.	A tous, présents et à venir, Salut.
Gelet op de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, artikel 111, § 2, vervangen bij de wet van 10 juli 2012;	Vu la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, article 111, §2, remplacé par la loi du 10 juillet 2012;
Gelet op de wet van 15 mei 2007 betreffende de bescherming van de consumenten inzake omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten, artikel 5 vervangen bij de wet van 10 juli 2012;	Vu la loi du 15 mai 2007 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiodiffusion et de radiodistribution, article 5, remplacé par la loi du 10 juillet 2012;
Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op DD MM YYYY ;	Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le DD MM YYYY ;
Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van DD MM YYYY ;	Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le DD MM YYYY ;
Gelet op het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie van DD MM YYYY ;	Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications du DD MM YYYY ;
Gelet op het overleg binnen het Interministerieel Comité voor Telecommunicatie en Radio-omroep en Televisie van DD MM YYYY ;	Vu la concertation au sein du Comité interministériel des télécommunications et de la radiodiffusion et la télévision du DD MM YYYY ;
Gelet op het akkoord van het Overlegcomité, gegeven op XXX ;	Vu l'accord du Comité de concertation, donné le XXX ;
Gelet op het advies ... van de Raad van State, gegeven op DD MM YYYY , met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;	Vu l'avis ... du Conseil d'Etat, donné le DD MM YYYY , en application de l'article 84, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;
Op voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economie, Consumenten en Noordzee,	Sur proposition de notre Vice-Premier ministre et Ministre de l'Economie, des Consommateurs et de la Mer du Nord,
Hebben Wij besloten en besluiten Wij :	Nous avons arrêté et arrêtons:
Artikel 1. De operatoren verstrekken de inlichtingen bedoeld in artikel 111, § 2, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie of artikel 5, § 2, van de wet van 15 mei 2007 betreffende de bescherming van de consumenten inzake omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten door de	Article 1^{er}. Les opérateurs fournissent les informations visées à l'article 111, § 2, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ou l'article 5, § 2, de la loi du 15 mai 2007 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiodiffusion et de radiodistribution en complétant la fiche

toepasselijke informatiefiche vastgesteld in één van de bijlagen in te vullen.	d'information applicable fixée dans l'une des annexes.
Art. 2. De informatiefiche wordt ter beschikking gesteld op A4-papier formaat of een daarmee overeenstemmend elektronisch formaat.	Art. 2. La fiche d'information est mise à disposition sous format papier A4 ou un format électronique correspondant.
Art. 3. Het is verboden de inhoud en het formaat van een informatiefiche, vastgesteld in één van de bijlagen, te wijzigen, behalve om:	Art. 3. Il est interdit de modifier le contenu et le format d'une fiche d'information, fixée dans l'une des annexes, sauf pour:
1° één of meerdere delen van de fiche vastgesteld in bijlage 7 te schrappen omdat ze niet inbegrepen zijn in het betrokken gecombineerde tariefplan;	1° supprimer une ou plusieurs parties de la fiche fixée à l'annexe 7, parce qu'elle(s) n'est/ne sont pas incluse(s) dans le plan tarifaire combiné concerné;
2° de bijkomende cellen te creëren die nodig zijn om alle opties combineerbaar met het betrokken tariefplan te beschrijven.	2° créer les cellules additionnelles nécessaires pour décrire toutes les options qui peuvent être combinées avec le plan tarifaire concerné.
Art. 4. Het is verboden bij het invullen van de informatiefiches:	Art. 4. Il est interdit en complétant les fiches d'information:
1° een symbool, slogan of enig andere teken dat niet strikt noodzakelijk is om de rubrieken van de informatiefiche in te vullen te gebruiken;	1° d'utiliser un symbole, slogan ou autre signe qui n'est pas strictement nécessaire pour compléter les rubriques de la fiche d'information;
2° een bedrag of andere tekst in te geven, deze te doorstrepen en te vervangen door een ander bedrag of tekst.	2° d'introduire un montant ou un autre texte, de le barrer et de le remplacer par un autre montant ou un autre texte.
Het is verboden reclame of andere woorden, afbeeldingen, symbolen of tekens toe te voegen aan het document dat de informatiefiche voor een bepaald tariefplan uitmaakt.	Il est interdit d'ajouter de la publicité ou d'autres mots, images, symboles ou signes au document qui constitue la fiche d'information pour un plan tarifaire spécifique.
Art. 5. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de zesde maand na die waarin dit besluit is bekendgemaakt in het <i>Belgisch Staatsblad</i> .	Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit celui de sa publication au <i>Moniteur belge</i> .
Art. 6. De minister bevoegd voor telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.	Art. 6 Le ministre qui a les Télécommunications dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Gegeven te	Donné à

ALBERT	
Van Koningswege :	Par le Roi:
De Vice-eersteminister en Minister van Economie, Consumenten en Noordzee,	Le Vice-Premier ministre et Ministre de l'Economie, des Consommateurs et de la Mer du Nord,
J. VANDE LANOTTE	

Fiche standardisée pour plan tarifaire de téléphonie fixe

Opérateur |

Plan tarifaire |

Date limite de validité |

FRAIS										
Abonnement mensuel (€/mois)					Installation (€)			Activation (€)		
Raccordement	Ligne téléphonique		<input type="checkbox"/> oui	<input type="checkbox"/> non	Câble	<input type="checkbox"/> oui	<input type="checkbox"/> non	Internet	<input type="checkbox"/> oui	<input type="checkbox"/> non
Modem	<input type="checkbox"/> oui	<input type="checkbox"/> non	Achats (€)			Location (€/mois)				

CONDITIONS CONTRACTUELLES					
Durée indéterminée	<input type="checkbox"/>	Durée (mois)	Indemnité de résiliation dans les 6 premiers mois	<input type="checkbox"/> oui	<input type="checkbox"/> non

PRIX DES APPELS									
Types d'appels	Appels nationaux				Appels internationaux (prix minimum)				
	Fixes		Mobiles		Fixes / 0 pay(s)		Mobiles / 0 pay(s)		
Vers numéros	Pleines	Creuses	Pleines	Creuses	Pleines	Creuses	Pleines	Creuses	
Définition des heures	-	-	-	-	-	-	-	-	-
€/minute									
Durée minimale (s)									
Coût de connexion €/appel									
Minutes gratuites									
Période de tarification	<input type="checkbox"/> Par seconde				Autre période				
	<input type="checkbox"/> Par seconde				Autre période				

OPTIONS TARIFAIRES									
Dénomination									
Appels vers numéros fixes ou mobiles	Fixe <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Mobile	Fixe <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Mobile	Fixe <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Mobile	Fixe <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Mobile	<input type="checkbox"/> Mobile
Appels nationaux ou internationaux	Nation <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Internat	Nation <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Internat	Nation <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Internat	Nation <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Internat	<input type="checkbox"/> Internat
Heures	Pleines <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Creuses	Pleines <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Creuses	Pleines <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Creuses	Pleines <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Creuses	<input type="checkbox"/> Creuses
Minutes									
Prix									

Cette fiche standardisée vise à résumer les principales caractéristiques du plan tarifaire : elle n'est en aucun cas destinée à remplacer le contrat.

Fiche standardisée pour plan tarifaire de téléphonie fixe

Notes explicatives concernant la fiche standardisée pour plan tarifaire de téléphonie fixe

1. Tous les montants financiers sont exprimés en euros (€) ou eurocents (€c) TVA comprise.
2. Plan tarifaire : dénomination complète du plan tarifaire telle qu'apparaissant sur le website de l'opérateur.
3. Date limite de validité : mention de la date éventuelle d'échéance de l'offre commerciale au-delà de laquelle, le cas échéant, cette offre est modifiée et sera décrite par une nouvelle fiche standardisée.
4. Installation : frais pour une installation standard.
5. Activation : frais uniques d'activation du service.
6. Raccordement : cocher la case correspondant au type de raccordement requis pour la fourniture du service (ligne téléphonique, câble de télévision, connexion Internet).
7. Modem : indiquer, le cas échéant, si un modem est requis pour la fourniture du service de téléphonie ainsi que son prix d'achat et/ou de location.
8. Conditions contractuelles : si le contrat n'est pas à durée indéterminée, indiquer le nombre initial de mois d'engagement.
9. Prix des appels / durée minimale : indiquer, le cas échéant, la durée minimale facturée pour chaque type d'appels.
10. Prix des appels / coût de connexion : indiquer, le cas échéant, le coût de connexion facturé pour chaque appel indépendamment de sa durée (dans ce cas, il n'y a normalement pas de durée minimale facturée).
11. Minutes gratuites : indiquer, pour chaque type d'appels, le nombre maximal éventuel de minutes dont le prix est nul. Si le type d'appels considéré est entièrement gratuit, sans limite de volume, il suffit de mettre à zéro les deux composantes tarifaires (prix par minute et coût de connexion).
12. Période de tarification : la période de tarification étant généralement la seconde, il suffit dans ce cas de cocher la case correspondante. Si une autre période s'applique, il faut l'indiquer en secondes.
13. Appels internationaux : vu la multiplicité des tarifs pour les appels internationaux, il faut indiquer les prix applicables vers le groupe de pays le moins cher (qui comprend normalement au moins les pays voisins de la Belgique) ainsi que le nombre de pays auxquels ce tarif minimum s'applique.
14. Options tarifaires : différentes options tarifaires peuvent compléter le plan de base en indiquant le nom de l'option, le type d'appels auxquels cette option s'applique (vers des numéros fixes et/ou mobiles, vers des numéros nationaux ou internationaux), les heures auxquelles l'option s'applique, le nombre maximum éventuel de minutes incluses dans l'option (s'il n'y a pas de limite, il faut indiquer « ILLIMITE ») et enfin les prix appliqués dans cette option.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du **DD MM YYYY** fixant le contenu des fiches d'information, visées aux articles 111, § 2, de la loi du 13 juin 2005 et 5, § 2, de la loi du 15 mai 2007.

ALBERT

Par le Roi:

Le Vice-Premier ministre et Ministre de l'Economie, des Consommateurs et de la Mer du Nord,

J. VANDE LANOTTE

Gestandaardiseerde fiche voor tariefplan voor vaste telefonie

Operator |

Tariefplan |

Uiterste geldigheidsdatum |

KOSTEN									
Maandabonnement (€/maand)					Installatie (€)			Activering (€)	
Aansluiting	Telefoonlijn	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> nee	Tv-kabel	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> nee	Internet	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> nee
Modem	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> nee	Aankoop (€)			Huur (€/maand)			

CONTRACTUELE VOORWAARDEN					
Onbepaalde duur	<input type="checkbox"/>	Duur (maand)	Verbrekingsvergoeding binnen eerste 6 maanden	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> nee

PRIJS VAN DE OPROEPEN								
Soort oproep	Nationale oproepen				Internationale oproepen (minimumprijs)			
	Vast		Mobiel		Vast / 0 land(en)		Mobiel / 0 land(en)	
Naar nummers	Piekuren	Daluren	Piekuren	Daluren	Piekuren	Daluren	Piekuren	Daluren
Bepaling van de uren	-	-	-	-	-	-	-	-
€/minuut								
Minimumduur(s)								
Set-upkosten €/oproep								
Gratis minuten								
Tarifieringsperiode	<input type="checkbox"/> Per seconde Andere periode				<input type="checkbox"/> Per seconde Andere periode			

TARIEFOPTIES								
Naam								
Oproepen naar vaste of mobiele nummers	Vast <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Mobiel	Vast <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Mobiel	Vast <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Mobiel	Vast <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Mobiel
Nationale of internationale oproepen	Nation <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Internat	Nation <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Internat	Nation <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Internat	Nation <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Internat
Uren	Piek <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Dal	Piek <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Dal	Piek <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Dal	Piek <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Dal
Minuten								
Prijs								

Deze gestandaardiseerde fiche is bedoeld om de voornaamste kenmerken van het tariefplan samen te vatten: ze is geenszins bestemd om het contract te vervangen.

Gestandaardiseerde fiche voor tariefplan voor vaste telefonie

Uitleg bij de gestandaardiseerde fiche voor een tariefplan voor vaste telefonie

1. Alle geldbedragen worden uitgedrukt in euro (€) of eurocent (€c), btw inbegrepen.
2. Tariefplan: volledige naam van het tariefplan zoals het vermeld is op de website van de operator.
3. Uiterste geldigheidsdatum: vermelding van de eventuele vervaldag van het commerciële aanbod, waarna dat aanbod eventueel gewijzigd wordt en eventueel zal worden beschreven via een nieuwe gestandaardiseerde fiche.
4. Installatie: kosten voor een standaardinstallatie.
5. Activering: eenmalige kosten voor de activering van de dienst.
6. Aansluiting: vakje aanvinken dat overeenstemt met het soort van aansluiting die nodig is voor de levering van de dienst (telefoonlijn, televisiekabel, internetaansluiting).
7. Modem: eventueel aangeven of er een modem nodig is voor de levering van de telefoniedienst, alsook de aankoop- en/of huurprijs ervan.
8. Contractuele voorwaarden: als het contract niet van onbepaalde duur is, het aanvankelijke aantal maanden verbintenis vermelden.
9. Prijs van de oproepen / minimumduur: eventueel de minimumduur vermelden die voor elk soort van oproep wordt gefactureerd
10. Prijs van de oproepen / set-upkosten: eventueel de set-upkosten vermelden die voor elke oproep worden gefactureerd ongeacht de duur van de oproep (in dat geval wordt er normaal gezien geen minimumduur gefactureerd).
11. Gratis minuten: voor elke soort van oproep het eventuele maximumaantal minuten vermelden die gratis zijn. Als het beschouwde type van oproep volledig gratis is, zonder volumelimiet, is het voldoende om de twee tariefcomponenten (prijs per minuut en set-upkosten) op nul te zetten.
12. Tarifieringsperiode: omdat de tarifieringsperiode gewoonlijk de seconde is, hoeft in dat geval enkel het overeenstemmende vakje aangevinkt te worden. Is er een andere periode van toepassing, dan moet die in seconden worden vermeld.
13. Internationale oproepen: gelet op het grote aantal tarieven voor internationale oproepen moeten de toepasselijke prijzen naar de goedkoopste landengroep (waarin normaliter ten minste de buurlanden van België zitten) worden vermeld, alsook het aantal landen waarvoor dat minimumtarief geldt.
14. Tariefopties: het basisplan kan worden aangevuld met verschillende tariefopties; daarbij wordt de naam van de optie vermeld, alsook het soort oproepen waarop deze optie van toepassing is (naar vaste en/of mobiele nummers, naar nationale of internationale nummers), de uren waarop de optie van toepassing is, het eventuele maximumaantal minuten die in de optie begrepen zijn (is er geen limiet, dan moet "ONBEPERKT" worden vermeld) en ten slotte de prijzen die in deze optie worden gehanteerd.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van **DD MM YYYY** tot vaststelling van de inhoud van de informatiefiches, bedoeld in de artikelen 111, § 2, van de wet van 13 juni 2005 en 5, § 2, van de wet van 15 mei 2007

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-eersteminister en Minister van Economie, Consumenten en Noordzee,

J. VANDE LANOTTE

Fiche standardisée pour plan tarifaire mobile avec abonnement

Opérateur |

Plan tarifaire |

Date limite de validité |

FRAIS										
Abonnement (€/mois)						Activation (€)				
CONDITIONS CONTRACTUELLES										
Durée indéterminée		<input type="checkbox"/> Durée (mois)		Indemnité de résiliation dans les 6 premiers mois				<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non		
SERVICES INCLUS DANS LE FORFAIT MENSUEL										
Réseau belge			Tout réseau				Seulement même réseau			
Heures		Toute heure		Heures creuses		Toute heure		Heures creuses		
Minutes										
			ET <input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/> OU					
SMS										
			ET <input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/> OU					
Data MB										
Heures		Pleines		-		Creuses		-		
PRIX DES SERVICES HORS FORFAIT										
Minutes (€/min)			SMS (€/SMS)			MMS (€/MMS)			Data (€/MB)	
PRIX INTERNATIONAUX										
Service	Appels vers numéros fixes		Appels vers numéros mobiles		Appels reçus		SMS		Data	
Prix minimum	€/min	Pays	€/min	Pays	€/min	Pays	€/SMS	Pays	€/MB	Pays
Au départ de Belgique										
Au départ d'Europe										
TARIFICATION DES APPELS TÉLÉPHONIQUES										
Types d'appels		Appels nationaux			Appels vers l'étranger			Appels à partir de l'étranger		
Durée minimale (s)										
Coût de connexion (€/appel)										
Période de tarification (s)				<input type="checkbox"/> Par seconde Autre période						
OPTIONS TARIFAIRES										
Dénomination										
Minutes/SMS/Data		<input type="checkbox"/> Min <input type="checkbox"/> SMS <input type="checkbox"/> Data		<input type="checkbox"/> Min <input type="checkbox"/> SMS <input type="checkbox"/> Data		<input type="checkbox"/> Min <input type="checkbox"/> SMS <input type="checkbox"/> Data		<input type="checkbox"/> Min <input type="checkbox"/> SMS <input type="checkbox"/> Data		
Appels nationaux ou internationaux		Nation <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Internat		Nation <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Internat		Nation <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Internat		Nation <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Internat		Nation <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Internat
Heures		<input type="checkbox"/> Pleines <input type="checkbox"/> Creuses		<input type="checkbox"/> Pleines <input type="checkbox"/> Creuses		<input type="checkbox"/> Pleines <input type="checkbox"/> Creuses		<input type="checkbox"/> Pleines <input type="checkbox"/> Creuses		<input type="checkbox"/> Pleines <input type="checkbox"/> Creuses
Quantité										
Prix										

Cette fiche standardisée vise à résumer les principales caractéristiques du plan tarifaire : elle n'est en aucun cas destinée à remplacer le contrat.

Fiche standardisée pour plan tarifaire mobile avec abonnement

Notes explicatives concernant la fiche standardisée pour plan tarifaire mobile avec abonnement

1. Tous les montants financiers sont exprimés en euros (€) ou eurocents (€c) TVA comprise.
2. Plan tarifaire : dénomination complète du plan tarifaire telle qu'apparaissant sur le site Internet de l'opérateur.
3. Date limite de validité : mention de la date éventuelle d'échéance de l'offre commerciale au-delà de laquelle, le cas échéant, cette offre est modifiée et sera décrite par une nouvelle fiche standardisée.
4. Activation : frais uniques d'activation du service.
5. Conditions contractuelles : si le contrat n'est pas à durée indéterminée, indiquer le nombre initial de mois d'engagement.
6. Services inclus dans l'abonnement forfaitaire : les cases ET ou OU doivent être cochées selon les services inclus (minutes d'appel vocal, messages SMS, data) ont un caractère cumulatif ou exclusif.
7. Prix des services hors forfait : les prix unitaires des minutes d'appel, des messages SMS et MMS et des données qui s'appliquent lorsque le forfait est épuisé sont indiqués.
8. Prix internationaux : pour les appels internationaux au départ de la Belgique, il faut indiquer les prix applicables vers le groupe de pays le moins cher (qui comprend normalement au moins les pays voisins de la Belgique) ainsi que le nombre de pays auxquels ce tarif minimum s'applique. Pour les appels au départ de l'Europe, il faut indiquer les prix applicables aux appels vers un pays de l'Union européenne au départ d'un pays de l'Union européenne.
9. Tarification des appels téléphoniques : selon le cas, pour chaque type d'appel vocal (national, vers l'étranger ou à partir de l'étranger), il faut indiquer la durée minimale facturée pour chaque type d'appels ou le coût de connexion par appel.
10. Période de tarification : la période de tarification étant généralement la seconde, il suffit dans ce cas de cocher la case correspondante. Si une autre période s'applique, il faut l'indiquer en secondes.
11. Options tarifaires : différentes options tarifaires peuvent compléter le plan de base en indiquant le nom de l'option, le type de service auquel cette option s'applique (appels vocaux, messages SMS, data), le caractère national ou international mes appels ou messages SMS inclus dans l'option, les heures auxquelles l'option s'applique, le volume inclus dans l'option (s'il n'y a pas de limite, il faut indiquer « ILLIMITE ») et enfin les prix appliqués dans cette option

Vu pour être annexé à Notre arrêté du **DD MM YYYY** fixant le contenu des fiches d'information, visées aux articles 111, § 2, de la loi du 13 juin 2005 et 5, § 2, de la loi du 15 mai 2007.

ALBERT

Par le Roi:

Le Vice-Premier ministre et Ministre de l'Economie, des Consommateurs et de la Mer du Nord,

J. VANDE LANOTTE

Gestandaardiseerde fiche voor mobiel tariefplan met abonnement

Operator |

Tariefplan |

Uiterste geldigheidsdatum |

KOSTEN										
Abonnement (€/maand)						Activering (€)				

CONTRACTUELE VOORWAARDEN										
Onbepaalde duur		<input type="checkbox"/> Duur (maand)		Verbrekingsvergoeding binnen eerste 6 maanden				<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nee		

DIENSTEN BEGREPEN IN HET MAANDELIJKSE FORFAIT										
Belgisch netwerk			Elk netwerk				Enkel hetzelfde netwerk			
Uren			Alle uren		Daluren		Alle uren		Daluren	
Minuten										
			EN <input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/> OF					
Sms										
			EN <input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/> OF					
Data MB										
Uren			Piekuren		-		Daluren		-	

PRIJS VAN DE DIENSTEN BUITEN FORFAIT										
Minuten (€/min)			Sms'en (€/Sms)			Mms'en (€/Mms)			Data (€/MB)	

INTERNATIONALE PRIJZEN										
Dienst	Oproepen naar vaste nummers		Oproepen naar mobiele nummers		Ontvangen oproepen		Sms		Data	
	€/min	Land	€/min	Land	€/min	Land	€/Sms	Land	€/MB	Land
Vanuit België										
Vanuit Europa										

TARIFERING VAN DE TELEFONISCHE OPROEPEN										
Soort oproep		Nationale oproepen			Oproepen naar het buitenland			Oproepen vanuit het buitenland		
Minimumduur (s)										
Set-upkosten (€/oproep)										
Tarifieringsperiode (s)		<input type="checkbox"/> Per seconde <input type="checkbox"/> Andere periode								

TARIEFOPTIES										
Naam										
Minuten/Sms/Data		<input type="checkbox"/> Min <input type="checkbox"/> Sms <input type="checkbox"/> Data		<input type="checkbox"/> Min <input type="checkbox"/> Sms <input type="checkbox"/> Data		<input type="checkbox"/> Min <input type="checkbox"/> Sms <input type="checkbox"/> Data		<input type="checkbox"/> Min <input type="checkbox"/> Sms <input type="checkbox"/> Data		
Nationale of internationale oproepen		Nation <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Internat		Nation <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Internat		Nation <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Internat	
Uren		<input type="checkbox"/> Piek	<input type="checkbox"/> Dal	<input type="checkbox"/> Piek	<input type="checkbox"/> Dal	<input type="checkbox"/> Piek	<input type="checkbox"/> Dal	<input type="checkbox"/> Piek	<input type="checkbox"/> Dal	
Aantal										
Prijs										

Deze gestandaardiseerde fiche is bedoeld om de voornaamste kenmerken van het tariefplan samen te vatten: ze is geenszins bestemd om het contract te vervangen.

Gestandaardiseerde fiche voor mobiel tariefplan met abonnement

Uitleg bij de gestandaardiseerde fiche voor een mobiel tariefplan met abonnement

1. Alle geldbedragen worden uitgedrukt in euro (€) of eurocent (€c), btw inbegrepen.
2. Tariefplan: volledige naam van het tariefplan zoals het vermeld is op de website van de operator.
3. Uiterste geldigheidsdatum: vermelding van de eventuele vervaldag van het commerciële aanbod, waarna dat aanbod eventueel gewijzigd wordt en eventueel zal worden beschreven via een nieuwe gestandaardiseerde fiche.
4. Activering: eenmalige kosten voor de activering van de dienst.
5. Contractuele voorwaarden: als het contract niet van onbepaalde duur is, het aanvankelijke aantal maanden verbintenis vermelden.
6. Diensten begrepen in het forfaitaire abonnement: de vakjes EN of OF moeten worden aangevinkt naargelang de inbegrepen diensten (gespreksminuten, sms-berichten, data) van cumulatieve of exclusieve aard zijn.
7. Prijs van de diensten buiten forfait: de eenheidsprijzen worden vermeld van de gespreksminuten, van de sms'en en mms'en en van de data die van toepassing zijn wanneer het forfait opgebruikt is.
8. Internationale oproepen: voor internationale oproepen vanuit België moeten de toepasselijke prijzen naar de goedkoopste landengroep (waarin normaliter ten minste de buurlanden van België zitten) worden vermeld, alsook het aantal landen waarvoor dat minimumtarief geldt. Voor oproepen vanuit Europa moeten de prijzen worden vermeld die gelden voor oproepen naar een land van de Europese Unie vanuit een EU-land.
9. Tarifiering van de telefonische oproepen: naargelang van het geval moeten voor elk type van gesprek (nationaal, naar het buitenland of vanuit het buitenland) de minimumduur die voor elke soort van oproep wordt gefactureerd ofwel de set-upkosten per oproep worden vermeld.
10. Tarifieringsperiode: omdat de tarifieringsperiode gewoonlijk de seconde is, hoeft in dat geval enkel het overeenstemmende vakje aangevinkt te worden. Is er een andere periode van toepassing, dan moet die in seconden worden vermeld.
11. Tariefopties: het basisplan kan worden aangevuld met verschillende tariefopties; daarbij wordt de naam van de optie vermeld, alsook het soort van dienst waarop deze optie van toepassing is (gesprekken, sms-berichten, data), de nationale of internationale aard van de oproepen of sms'en die in de optie begrepen zijn, de uren waarop de optie van toepassing is, het volume dat in de optie begrepen is (is er geen limiet, dan moet "ONBEPERKT" worden vermeld) en ten slotte de prijzen die in deze optie worden gehanteerd.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van **DD MM YYYY** tot vaststelling van de inhoud van de informatiefiches, bedoeld in de artikelen 111, § 2, van de wet van 13 juni 2005 en 5, § 2, van de wet van 15 mei 2007

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-eersteminister en Minister van Economie, Consumenten en Noordzee,

J. VANDE LANOTTE

Fiche standardisée pour plan tarifaire mobile à prépayement

Opérateur		Plan tarifaire		Date limite de validité	
Valeur de recharge pour cette fiche €		Autres recharges		Durée de validité de la recharge	
				0 jours Activation €	

PRIX NATIONAUX					
Réseau belge	Tout réseau		Même réseau		Autre réseau
Heures	Toute heure	Heures pleines	Heures creuses	Heures pleines	Heures creuses
€/ minute					
€/ SMS					
€/ MMS					
Data €/MB					
Heures	Pleines	-	Creuses	-	

BONUS GRATUIT PAR RECHARGE					
Quantité		Réseau		Heures	
Minutes		<input type="checkbox"/> Tout réseau	<input type="checkbox"/> Fixe	<input type="checkbox"/> On-net	<input type="checkbox"/> Toutes heures
SMS		<input type="checkbox"/> Tout réseau	<input type="checkbox"/> Fixe	<input type="checkbox"/> On-net	<input type="checkbox"/> Heures creuses
Data (MB)					
Durée de validité	Délai maximum entre deux recharges				0 jours

PRIX INTERNATIONAUX										
Service	Appels vers numéros fixes		Appels vers numéros mobiles		Appels reçus		SMS		Data	
Prix minimum	€/min	Pays	€/min	Pays	€/min	Pays	€/SMS	Pays	€/MB	Pays
Au départ de Belgique										
Au départ d'Europe										

TARIFICATION DES APPELS TÉLÉPHONIQUES			
Types d'appels	Appels nationaux	Appels vers l'étranger	Appels à partir de l'étranger
Durée minimale (s)			
Coût de connexion (€/appel)			
Période de tarification (s)	<input type="checkbox"/> Par seconde Autre période		

OPTIONS TARIFAIRES									
Dénomination									
Minutes/SMS/Data	<input type="checkbox"/> Min	<input type="checkbox"/> SMS	<input type="checkbox"/> Data	<input type="checkbox"/> Min	<input type="checkbox"/> SMS	<input type="checkbox"/> Data	<input type="checkbox"/> Min	<input type="checkbox"/> SMS	<input type="checkbox"/> Data
Appels nationaux ou internationaux	Nation <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Internat	Nation <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Internat	Nation <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Internat	Nation <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Internat	<input type="checkbox"/> Internat
Heures	<input type="checkbox"/> Pleines	<input type="checkbox"/> Creuses	<input type="checkbox"/> Pleines	<input type="checkbox"/> Creuses	<input type="checkbox"/> Pleines	<input type="checkbox"/> Creuses	<input type="checkbox"/> Pleines	<input type="checkbox"/> Creuses	<input type="checkbox"/> Creuses
Quantité									
Prix									

Cette fiche standardisée vise à résumer les principales caractéristiques du plan tarifaire : elle n'est en aucun cas destinée à remplacer le contrat.

Fiche standardisée pour plan tarifaire mobile à prépayement

Notes explicatives concernant la fiche standardisée pour pour plan tarifaire mobile à prépayement

1. Tous les montants financiers sont exprimés en euros (€) ou eurocents (€c) TVA comprise.
2. Plan tarifaire : dénomination complète du plan tarifaire telle qu'apparaissant sur le site Internet de l'opérateur.
3. Date limite de validité : mention de la date éventuelle d'échéance de l'offre commerciale au-delà de laquelle, le cas échéant, cette offre est modifiée et sera décrite par une nouvelle fiche standardisée.
4. Valeur de recharge et autres recharges : les cartes mobiles prépayées offrant des bonus différenciés en fonction du montant de la recharge, il convient de compléter une fiche standardisée pour chaque valeur de recharge (sauf si des montants de recharge différents sont associés à des bonus équivalents). Les autres montants de recharge disponibles sont mentionnées dans la rubrique « Autres recharges ».
5. Activation : frais uniques d'activation du service.
6. Prix nationaux : les cases relatives aux prix des appels dans le même réseau ou vers un autre réseau ne doivent être complétées que si le plan tarifaire n'applique pas, pour le service considéré (appel vocal, messages SMS ou MMS), un prix unique indépendant du réseau appelé et de l'heure de l'appel.
7. Bonus gratuit par recharge : il y a lieu d'indiquer, le cas échéant, les avantages supplémentaires octroyés lors de chaque recharge de la carte prépayée. Il faut aussi mentionner la durée de validité de la recharge d'une part et le délai maximal entre deux recharges successives, au montant considéré, donnant droit à l'octroi du bonus gratuit.
8. Prix internationaux : pour les appels internationaux au départ de la Belgique, il faut indiquer les prix applicables vers le groupe de pays le moins cher (qui comprend normalement au moins les pays voisins de la Belgique) ainsi que le nombre de pays auxquels ce tarif minimum s'applique. Pour les appels au départ de l'Europe, il faut indiquer les prix applicables aux appels vers un pays de l'Union européenne au départ d'un pays de l'Union européenne.
9. Tarification des appels téléphoniques : selon le cas, pour chaque type d'appel vocal (national, vers l'étranger ou à partir de l'étranger), il faut indiquer la durée minimale facturée pour chaque type d'appels ou le coût de connexion par appel.
10. Période de tarification : la période de tarification étant généralement la seconde, il suffit dans ce cas de cocher la case correspondante. Si une autre période s'applique, il faut l'indiquer en secondes.
11. Options tarifaires : différentes options tarifaires peuvent compléter le plan de base en indiquant le nom de l'option, le type de service auquel cette option s'applique (appels vocaux, messages SMS, data), le caractère national ou international mes appels ou messages SMS inclus dans l'option, les heures auxquelles l'option s'applique, le volume inclus dans l'option (s'il n'y a pas de limite, il faut indiquer « ILLIMITE ») et enfin les prix appliqués dans cette option.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du **DD MM YYYY** fixant le contenu des fiches d'information, visées aux articles 111, § 2, de la loi du 13 juin 2005 et 5, § 2, de la loi du 15 mai 2007.

ALBERT

Par le Roi:

Le Vice-Premier ministre et Ministre de l'Economie, des Consommateurs et de la Mer du Nord,

J. VANDE LANOTTE

Gestandaardiseerde fiche voor mobiel tariefplan met voorafbetaling

Operator	Tariefplan	Uiterste geldigheidsdatum
Waarde herlaadbeurt voor deze fiche €	Andere herlaad waarden	Geldigheidsduur van de herlaadbeurt 0 dagen Activering €

NATIONALE PRIJZEN						
Netwerk	Elk netwerk		Zelfde netwerk		Ander netwerk	
Uren	Alle uren	Piekuren	Daluren		Piekuren	Daluren
€c / minuut						
€c / sms						
€c / mms						
Data €c/MB						
Uren	Piekuren	-	Daluren		-	

GRATIS BONUS PER HERLAADBEURT			
Aantal	Netwerk		Uren
Minuten	<input type="checkbox"/> Elk netwerk	<input type="checkbox"/> Vast <input type="checkbox"/> On-net	<input type="checkbox"/> Alle uren <input type="checkbox"/> Daluren
Sms	<input type="checkbox"/> Elk netwerk	<input type="checkbox"/> Vast <input type="checkbox"/> On-net	<input type="checkbox"/> Alle uren <input type="checkbox"/> Daluren
Data (MB)			
Geldigheidsduur	Maximumtermijn tussen twee herlaadbeurten		0 dagen

INTERNATIONALE PRIJZEN										
Dienst	Oproepen naar vaste nummers		Oproepen naar mobiele nummers		Oproepen vanuit het buitenland		Sms		Data	
Minimumprijs	€c/min	Land	€c/min	Land	€c/min	Land	€c/Sms	Land	€c/MB	Land
Vanuit België										
Vanuit Europa										

TARIFERING VAN DE TELEFONISCHE OPROEPEN				
Soort oproep	Nationale oproepen		Oproepen naar het buitenland	Oproepen vanuit het buitenland
Minimumduur (s)				
Set-upkosten (€c/oproep)				
Tarifieringsperiode (s)			<input type="checkbox"/> Per seconde	Andere periode

TARIEFOPTIES												
Naam												
Minuten/Sms/Data	<input type="checkbox"/> Min	<input type="checkbox"/> Sms	<input type="checkbox"/> Data	<input type="checkbox"/> Min	<input type="checkbox"/> Sms	<input type="checkbox"/> Data	<input type="checkbox"/> Min	<input type="checkbox"/> Sms	<input type="checkbox"/> Data	<input type="checkbox"/> Min	<input type="checkbox"/> Sms	<input type="checkbox"/> Data
Nationale of internationale oproepen	Nation <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Internat	Nation <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Internat	Nation <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Internat	Nation <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Internat	Nation <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Internat		
Uren	Piek <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Dal	Piek <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Dal	Piek <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Dal	Piek <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Dal	Piek <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Dal		
Aantal												
Prijs												

Deze gestandaardiseerde fiche is bedoeld om de voornaamste kenmerken van het tariefplan samen te vatten: ze is geenszins bestemd om het contract te vervangen.

Gestandaardiseerde fiche voor mobiel tariefplan met voorafbetaling

Uitleg bij de gestandaardiseerde fiche voor een mobiel tariefplan met voorafbetaling

12. Alle geldbedragen worden uitgedrukt in euro (€) of eurocent (€c), btw inbegrepen.
13. Tariefplan: volledige naam van het tariefplan zoals het vermeld is op de website van de operator.
14. Uiterste geldigheidsdatum: vermelding van de eventuele vervaldag van het commerciële aanbod, waarna dat aanbod eventueel gewijzigd wordt en eventueel zal worden beschreven via een nieuwe gestandaardiseerde fiche.
15. Waarde van herlaadbeurt en andere herlaadwaarden: mobiele prepaidkaarten die gedifferentieerde bonussen bieden volgens het herlaadbedrag; er moet een gestandaardiseerde fiche worden ingevuld voor elke herlaadwaarde (behalve wanneer er verschillende herlaadbedragen verbonden zijn aan equivalente bonussen). De overige, beschikbare herlaadbedragen worden vermeld in de rubriek "Andere herlaadwaarden".
16. Activering: eenmalige kosten voor de activering van de dienst.
17. Nationale prijzen: de vakjes i.v.m. de prijzen van de oproepen binnen hetzelfde netwerk of naar een ander netwerk hoeven maar te worden ingevuld wanneer het tariefplan voor de beschouwde dienst (gesprek, sms of mms) geen eenheidsprijs toepast die onafhankelijk is van het opgeroepen netwerk en van het tijdstip van de oproep.
18. Gratis bonus per herlaadbeurt: indien van toepassing moeten de extra voordelen worden vermeld die bij elke herlaadbeurt van de prepaidkaart worden toegekend. Tevens moet enerzijds de geldigheidsduur van de herlaadbeurt worden vermeld en anderzijds de maximumtermijn tussen twee opeenvolgende herlaadbeurten, voor het beschouwde bedrag, dat recht geeft op een gratis bonus.
19. Internationale oproepen: voor internationale oproepen vanuit België moeten de toepasselijke prijzen naar de goedkoopste landengroep (waarin normaliter ten minste de buurlanden van België zitten) worden vermeld, alsook het aantal landen waarvoor dat minimumtarief geldt. Voor oproepen vanuit Europa moeten de prijzen worden vermeld die gelden voor oproepen naar een land van de Europese Unie vanuit een EU-land.
20. Tarifiering van de telefonische oproepen: naargelang van het geval moeten voor elk type van gesprek (nationaal, naar het buitenland of vanuit het buitenland) de minimumduur die voor elke soort van oproep wordt gefactureerd ofwel de set-upkosten per oproep worden vermeld.
21. Tarifieringsperiode: omdat de tarifieringsperiode gewoonlijk de seconde is, hoeft in dat geval enkel het overeenstemmende vakje aangevinkt te worden. Is er een andere periode van toepassing, dan moet die in seconden worden vermeld.
22. Tariefopties: het basisplan kan worden aangevuld met verschillende tariefopties; daarbij wordt de naam van de optie vermeld, alsook het soort van dienst waarop deze optie van toepassing is (gesprekken, sms-berichten, data), de nationale of internationale aard van de oproepen of sms'en die in de optie begrepen zijn, de uren waarop de optie van toepassing is, het volume dat in de optie begrepen is (is er geen limiet, dan moet "ONBEPERKT" worden vermeld) en ten slotte de prijzen die in deze optie worden gehanteerd.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van **DD MM YYYY** tot vaststelling van de inhoud van de informatiefiches, bedoeld in de artikelen 111, § 2, van de wet van 13 juni 2005 en 5, § 2, van de wet van 15 mei 2007

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-eersteminister en Minister van Economie, Consumenten en Noordzee,

J. VANDE LANOTTE

Fiche standardisée pour plan tarifaire Internet fixe

Opérateur	Plan tarifaire		Date limite de validité		
Technologie	<input type="checkbox"/> xDSL	<input type="checkbox"/> Câble TV	<input type="checkbox"/> Hotspots WiFi	<input type="checkbox"/> WLL	<input type="checkbox"/> Satellite

FRAIS					
Abonnement (€/mois)	mensuel	Installation (€)		Activation (€)	
Ligne téléphonique	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	Câble TV	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	Location de la ligne €	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
Achat du modem €	Location du modem €/mois				

CONDITIONS CONTRACTUELLES			
Durée indéterminée	<input type="checkbox"/>	Durée (mois)	Indemnité de résiliation dans les 6 premiers mois <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES					
Internet fixe			Internet mobile <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non		
Volume (GB)	Vitesse download (Mbps)	Vitesse upload (Mbps)	Volume (MB)	Vitesse download (Mbps)	Vitesse upload (Mbps)

OPTIONS TARIFAIRES			
Dénomination	Volume GB	Prix €	Durée de validité

Cette fiche standardisée vise à résumer les principales caractéristiques du plan tarifaire : elle n'est en aucun cas destinée à remplacer le contrat.

Fiche standardisée pour plan tarifaire Internet fixe

Notes explicatives concernant la fiche standardisée pour plan tarifaire Internet fixe

1. Tous les montants financiers sont exprimés en euros (€) ou eurocents (€c) TVA comprise.
2. Plan tarifaire : dénomination complète du plan tarifaire telle qu'apparaissant sur le site Internet de l'opérateur.
3. Date limite de validité : mention de la date éventuelle d'échéance de l'offre commerciale au-delà de laquelle, le cas échéant, cette offre est modifiée et sera décrite par une nouvelle fiche standardisée.
4. Technologie : il existe cinq grandes technologies pour offrir des services d'accès fixe à l'Internet : xDSL sur la ligne téléphonique, le câble coaxial de télédistribution, les hotspots WiFi, les systèmes de boucle locale à large bande par voie radioélectrique (WLL = Wireless Local Loop) et les satellites.
5. Installation : frais pour une installation standard.
6. Activation : frais uniques d'activation du service.
7. Ligne de raccordement : les technologies filaires d'accès à l'Internet nécessitent un raccordement physique soit à la ligne téléphonique, soit au câble coaxial de télédistribution. Il y a lieu d'indiquer le type de raccordement requis ainsi que, le cas échéant, le prix additionnel pour la location de cette ligne de raccordement.
8. Conditions contractuelles : si le contrat n'est pas à durée indéterminée, indiquer le nombre initial de mois d'engagement.
9. Caractéristiques techniques : les trois principaux paramètres caractérisant un produit d'accès à Internet sont le volume maximal téléchargeable par mois, la vitesse maximale dans le sens descendant (download) et la vitesse maximale dans le sens montant (upload). Les volumes sont exprimés en GB pour les produits fixes et en MB pour les produits mobiles. Les vitesses sont exprimées en Mbit/s. La partie droite des caractéristiques techniques ne doit être complétée que dans le cas de produits Internet fixe offrant en plus un accès mobile à l'Internet.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du **DD MM YYYY** fixant le contenu des fiches d'information, visées aux articles 111, § 2, de la loi du 13 juin 2005 et 5, § 2, de la loi du 15 mai 2007.

ALBERT

Par le Roi:

Le Vice-Premier ministre et Ministre de l'Economie, des Consommateurs et de la Mer du Nord,

J. VANDE LANOTTE

Gestandaardiseerde fiche voor tariefplan voor vast internet

Operator		Tariefplan		Uiterste geldigheidsdatum	
Technologie	<input type="checkbox"/> xDSL	<input type="checkbox"/> TV-kabel	<input type="checkbox"/> Hotspots WiFi	<input type="checkbox"/> WLL	<input type="checkbox"/> Satelliet
KOSTEN					
Maandabonnement (€/maand)		Installatie (€)		Activering (€)	
Telefoonlijn	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nee	TV-kabel	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nee	Huur van de lijn €	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nee
Aankoop van de modem €	Huur van de modem €/maand				
CONTRACTUELE VOORWAARDEN					
Onbepaalde duur	<input type="checkbox"/> Duur (maanden)	Verbrekingsvergoeding binnen eerste 6 maanden			<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nee
TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN					
Vast Internet			Mobiel internet		
					<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nee
Volume (GB)	Downloadsnelheid (Mbps)	Uploadsnelheid (Mbps)	Volume (MB)	Downloadsnelheid (Mbps)	Uploadsnelheid (Mbps)
TARIEFOPTIES					
Naam	Volume GB	Prijs €	Geldigheidsduur		

Deze gestandaardiseerde fiche is bedoeld om de voornaamste kenmerken van het tariefplan samen te vatten: ze is geenszins bestemd om het contract te vervangen.

Gestandaardiseerde fiche voor tariefplan voor vast internet

Uitleg bij de gestandaardiseerde fiche voor een tariefplan voor vast internet

1. Alle geldbedragen worden uitgedrukt in euro (€) of eurocent (€c), btw inbegrepen.
2. Tariefplan: volledige naam van het tariefplan zoals het vermeld is op de website van de operator.
3. Uiterste geldigheidsdatum: vermelding van de eventuele vervaldag van het commerciële aanbod, waarna dat aanbod eventueel gewijzigd wordt en eventueel zal worden beschreven via een nieuwe gestandaardiseerde fiche.
4. Technologie: er bestaan vijf grote technologieën om diensten voor vaste internettoegang te bieden: xDSL op de telefoonlijn, de coaxkabel voor kabeltelevisie, wifi-hotspots, breedbandsystemen via lokale radioverbindingen (WLL = Wireless Local Loop) en satellieten.
5. Installatie: kosten voor een standaardinstallatie.
6. Activering: eenmalige kosten voor de activering van de dienst.
7. Aansluitingslijn: draadtechnologieën voor internettoegang vereisen een fysieke aansluiting, hetzij op de telefoonlijn, hetzij op de coaxkabel voor kabeltelevisie. Het vereiste type van aansluiting moet worden vermeld alsook, indien van toepassing, de bijkomende prijs voor de huur van deze aansluitingslijn.
8. Contractuele voorwaarden: als het contract niet van onbepaalde duur is, het aanvankelijke aantal maanden verbintenis vermelden.
9. Technische kenmerken: de drie voornaamste parameters die kenmerkend zijn voor een internettoegangsproduct zijn het maximale downloadvolume per maand, de maximale downloadsnelheid en de maximale uploadsnelheid. De volumes worden uitgedrukt in GB voor vaste producten en in MB voor mobiele producten. De snelheden worden uitgedrukt in Mbps. Het rechterdeel van de technische kenmerken moet maar worden ingevuld wanneer vaste-internetproducten bovendien mobiele internettoegang bieden.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van **DD MM YYYY** tot vaststelling van de inhoud van de informatiefiches, bedoeld in de artikelen 111, § 2, van de wet van 13 juni 2005 en 5, § 2, van de wet van 15 mei 2007

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-eersteminister en Minister van Economie, Consumenten en Noordzee,

Fiche standardisée pour plan tarifaire Internet mobile

Opérateur |

Plan tarifaire |

Date limite de validité |

Appareil terminal	<input type="checkbox"/> GSM <input type="checkbox"/> Smartphone <input type="checkbox"/> Tablette <input type="checkbox"/> Blackberry <input type="checkbox"/> Laptop	Activation (€)	
Abonnement	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	Abonnement vocal requis	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
Prépayé	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	Option abonnement	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
		Option carte prépayée	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non

FORMULE AVEC ABONNEMENT

Abonnement mensuel (€/mois)		Prix supplémentaire par jour de surf	
Volume inclus (MB)		Prix par MB supplémentaire	
Durée indéterminée	<input type="checkbox"/>	Durée (mois)	
		Indemnité de résiliation dans les 6 premiers mois	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non

RECHARGES

Volume MB					
Prix €					
Durée de validité					

UTILISATION À L'ÉTRANGER

Europe		Reste du monde	
Unité tarifaire	Prix €	Unité tarifaire	Prix €

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Vitesse download (Mbps)		Vitesse upload (Mbps)	

OPTIONS TARIFAIRES

Dénomination	Volume MB	Prix €

Cette fiche standardisée vise à résumer les principales caractéristiques du plan tarifaire : elle n'est en aucun cas destinée à remplacer le contrat.

Fiche standardisée pour plan tarifaire Internet mobile

Notes explicatives concernant la fiche standardisée pour plan tarifaire Internet mobile

1. Tous les montants financiers sont exprimés en euros (€) ou eurocents (€c) TVA comprise.
2. Plan tarifaire : dénomination complète du plan tarifaire telle qu'apparaissant sur le site Internet de l'opérateur.
3. Date limite de validité : mention de la date éventuelle d'échéance de l'offre commerciale au-delà de laquelle, le cas échéant, cette offre est modifiée et sera décrite par une nouvelle fiche standardisée.
4. Appareil terminal : l'accès mobile à l'Internet peut s'effectuer au départ de cinq types d'appareils portables : GSM, smartphone, tablette (par exemple iPad), Blackberry, lap-top.
5. Activation : frais uniques d'activation du service.
6. Abonnement / prépayé : cette rubrique permet d'indiquer si cette formule d'accès mobile à l'Internet est disponible moyennant la souscription d'un abonnement et/ou sous forme de recharge prépayée. Dans le cas d'un abonnement, il est indiqué si cet abonnement Internet mobile requiert ou non un autre abonnement mobile habituel (non data) ; dans le cas d'une recharge prépayée pour l'accès mobile à l'Internet, il est indiqué si cette forme de recharge est disponible sous forme d'option sur un autre abonnement et/ou sur une carte prépayée.
7. Conditions contractuelles : si le contrat n'est pas à durée indéterminée, indiquer le nombre initial de mois d'engagement.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du **DD MM YYYY** fixant le contenu des fiches d'information, visées aux articles 111, § 2, de la loi du 13 juin 2005 et 5, § 2, de la loi du 15 mai 2007.

ALBERT

Par le Roi:

Le Vice-Premier ministre et Ministre de l'Economie, des Consommateurs et de la Mer du Nord,

J. VANDE LANOTTE

Gestandaardiseerde fiche voor tariefplan voor mobiel internet

Operator |

Tariefplan |

Uiterste geldigheidsdatum |

Eindtoestel	<input type="checkbox"/> GSM	<input type="checkbox"/> Smartphone	<input type="checkbox"/> Tablet	<input type="checkbox"/> Blackberry	<input type="checkbox"/> Laptop	Activering (€)		
Abonnement	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> nee	Sprakabonnement vereist			<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> nee	
Prepaid	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> nee	Optie abonnement	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> nee	Optie prepaidkaart	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> nee

FORMULE MET ABONNEMENT

Maandabonnement (€/maand)		Toeslag per dag surfen	
Inbegrepen volume (MB)		Prijs per extra MB	
Onbepaalde duur	<input type="checkbox"/>	Duur (maand)	
Verbrekingsvergoeding binnen eerste 6 maanden			<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nee

HERLAADBEURTEN

Volume MB	
Prijs €	
Geldigheidsduur	

GEBRUIK IN HET BUITENLAND

Europa		Rest van de wereld	
Tariefeenheid	Prijs €	Tariefeenheid	Prijs €

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN

Downloadsnelheid (Mbps)		Uploadsnelheid (Mbps)	

TARIEFOPTIES

Naam	Volume MB	Prijs €

Deze gestandaardiseerde fiche is bedoeld om de voornaamste kenmerken van het tariefplan samen te vatten: ze is geenszins bestemd om het contract te vervangen.

Gestandaardiseerde fiche voor tariefplan voor mobiel internet

Uitleg bij de gestandaardiseerde fiche voor een tariefplan voor mobiel internet

1. Alle geldbedragen worden uitgedrukt in euro (€) of eurocent (€c), btw inbegrepen.
2. Tariefplan: volledige naam van het tariefplan zoals het vermeld is op de website van de operator.
3. Uiterste geldigheidsdatum: vermelding van de eventuele vervaldag van het commerciële aanbod, waarna dat aanbod eventueel gewijzigd wordt en eventueel zal worden beschreven via een nieuwe gestandaardiseerde fiche.
4. Eindtoestel: mobiele internettoegang is mogelijk via vijf soorten van draagbare toestellen: gsm, smartphone, tablet (bijvoorbeeld iPad), Blackberry, laptop.
5. Activering: eenmalige kosten voor de activering van de dienst.
6. Abonnement / prepaid: in deze rubriek kan worden vermeld of deze formule voor mobiele internettoegang beschikbaar is via het nemen van een abonnement en/of in de vorm van prepaidherlaadbeurten. In het geval van een abonnement wordt vermeld of dit abonnement voor mobiel internet al dan niet een ander gebruikelijk mobiel abonnement vereist (niet data); in geval van een prepaidherlaadbeurt voor de mobiele internettoegang, wordt vermeld of deze vorm van herladen beschikbaar is als een optie bij een ander abonnement en/of bij een prepaidkaart.
7. Contractuele voorwaarden: als het contract niet van onbepaalde duur is, het aanvankelijke aantal maanden verbintenis vermelden.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van **DD MM YYYY** tot vaststelling van de inhoud van de informatiefiches, bedoeld in de artikelen 111, § 2, van de wet van 13 juni 2005 en 5, § 2, van de wet van 15 mei 2007

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-eersteminister en Minister van Economie, Consumenten en Noordzee,

J. VANDE LANOTTE

Fiche standardisée pour plan tarifaire de télévision

Opérateur		Plan tarifaire			Date limite de validité		
Code postal	TV analogique <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non			TV numérique <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non			
Technologie	<input type="checkbox"/> xDSL	<input type="checkbox"/> Câble TV	<input type="checkbox"/> TNT	<input type="checkbox"/> Satellite	<input type="checkbox"/> Web TV		
Nombre maximum de téléviseurs analogiques			Nombre maximum de décodeurs numériques				
Guide EPG	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	Nombre de jours de programmation		TV interactive		<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	
Multiscreen	Maison <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	Nomade <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	Avec abonnement Internet <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non				

FRAIS						
Abonnement (€/mois)	mensuel		Installation (€)		Activation (€)	
Modem requis	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non		Achat modem €		Location modem €/mois	
Décodeur sans interactivité	Achat €		Location €/mois		Ristourne 2ième décodeur (%)	
Décodeur sans disque dur					Consommation électrique kWh/jour (allumé / veille)	
Décodeur avec disque dur						

CONDITIONS CONTRACTUELLES			
Durée indéterminée	<input type="checkbox"/>	Durée (mois)	Indemnité de résiliation dans les 6 premiers mois <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
Plan offert seul	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	Plan seulement disponible dans un pack <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	

NOMBRES DE CHAÎNES				
Analogique	TV	Radio FM		
Numérique	TV SD	TV HD	TV 3D	Radio digitale

BOUQUETS THÉMATIQUES			
Dénomination	Thèmes	Nombre de chaînes	Prix (€/mois)

VIDÉO À LA DEMANDE (VOD)			
Film	Prix minimum €	Prix maximum €	

Cette fiche standardisée vise à résumer les principales caractéristiques du plan tarifaire : elle n'est en aucun cas destinée à remplacer le contrat.

Fiche standardisée pour plan tarifaire de télévision

Notes explicatives concernant la fiche standardisée pour plan tarifaire de service de télévision

1. Tous les montants financiers sont exprimés en euros (€) ou eurocents (€c) TVA comprise.
2. Plan tarifaire : dénomination complète du plan tarifaire telle qu'apparaissant sur le site Internet de l'opérateur.
3. Date limite de validité : mention de la date éventuelle d'échéance de l'offre commerciale au-delà de laquelle, le cas échéant, cette offre est modifiée et sera décrite par une nouvelle fiche standardisée.
4. Technologie : il existe cinq grandes technologies pour offrir des services de télévision : xDSL sur la ligne téléphonique, le câble coaxial de télédistribution (DVB-C), la télévision numérique terrestre au moyen d'émetteurs hertziens sur la terre (TNT ou DVB-T), les satellites (DVB-S) et la télévision par Internet web TV.
5. EPG : le guide électronique des programmes
6. TV interactive : en télévision, l'interactivité permet d'offrir diverses applications telles que l'EPG, la vidéo à la demande (VoD), le rattrapage de programmes (catch up TV), l'interaction avec le programme visionné (jeux, votes, etc) et l'enregistrement de programmes sur un serveur.
7. Multiscreen : la fonction multiscreen complète, dans certains produits TV, le service de base en permettant de visionner un certain nombre de programmes de télévision sur divers types de terminaux (smartphones, tablettes, lap-top), soit à la maison, soit en dehors de la maison (utilisation nomade).
8. Installation : frais pour une installation standard.
9. Activation : frais uniques d'activation du service.
10. Modem : la rubrique relative au modem doit seulement être remplie si l'accès au service de télévision requiert un modem séparé.
11. Décodeurs : trois types de décodeurs TV sont prévus, sans interactivité, sans disque dur et avec disque dur. Pour chaque type de modem proposé, il y a lieu d'indiquer le prix d'achat et/ou le coût de location (indiquer zéro si le décodeur est gratuit), la ristourne en % accordée sur le prix nominal pour un second décodeur et la consommation électrique quotidienne en fonctionnement et en mode veille.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du **DD MM YYYY** fixant le contenu des fiches d'information, visées aux articles 111, § 2, de la loi du 13 juin 2005 et 5, § 2, de la loi du 15 mai 2007.

ALBERT

Par le Roi:

Le Vice-Premier ministre et Ministre de l'Economie, des Consommateurs et de la Mer du Nord,

J. VANDE LANOTTE

Gestandaardiseerde fiche voor tariefplan voor televisie

Operator | Tariefplan | Uiterste geldigheidsdatum |

Postnummer	Analoge TV		<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nee	Digitale TV		<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nee	
Technologie	<input type="checkbox"/> xDSL	<input type="checkbox"/> TV-kabel	<input type="checkbox"/> DVB-T	<input type="checkbox"/> Satelliet	<input type="checkbox"/> Web TV		
Maximumaantal analoge tv-toestellen			Maximumaantal digitale decoders				
EPG-gids	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nee	Aantal dagen programmatie		Interactieve TV		<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nee	
Multiscreen	Thuis	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nee	Nomadisch	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nee	Met internetabonnement		<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nee

KOSTEN

Maandabonnement (€/maand)		Installatie (€)		Activering (€)	
Modem vereist	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nee	Aankoop modem €		Huur modem €/maand	
Decoder zonder interactiviteit	Aankoop €	Huur €/maand	Korting 2e decoder (%)	Elektriciteitsverbruik kWu/dag (aan / in wachtstand)	-
Decoder zonder harde schijf					-
Decoder met harde schijf					-

CONTRACTUELE VOORWAARDEN

Onbepaalde duur	<input type="checkbox"/>	Duur (maanden)	Verbrekingsvergoeding binnen eerste 6 maanden	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nee
Plan apart aangeboden	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nee	Plan enkel beschikbaar in een pack		<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nee

AANTAL ZENDERS

Analoog	TV	FM-radio			
Digitaal	SDTV	HDTV	3D TV	Digitale Radio	

THEMABOEKETTEN

Naam	Thema	Aantal zenders	Prijs (€/maand)

VIDEO OP AANVRAAG (VOD)

Film	Minimumprijs €	Maximumprijs €
------	----------------	----------------

Deze gestandaardiseerde fiche is bedoeld om de voornaamste kenmerken van het tariefplan samen te vatten: ze is geenszins bestemd om het contract te vervangen.

Gestandaardiseerde fiche voor tariefplan voor televisie

Uitleg bij de gestandaardiseerde fiche voor een tariefplan voor een televisiedienst

1. Alle geldbedragen worden uitgedrukt in euro (€) of eurocent (€c), btw inbegrepen.
2. Tariefplan: volledige naam van het tariefplan zoals het vermeld is op de website van de operator.
3. Uiterste geldigheidsdatum: vermelding van de eventuele vervaldag van het commerciële aanbod, waarna dat aanbod eventueel gewijzigd wordt en eventueel zal worden beschreven via een nieuwe gestandaardiseerde fiche.
4. Technologie: er bestaan vijf grote technologieën om televisiediensten aan te bieden: xDSL op de telefoonlijn, de coaxkabel voor kabeltelevisie (DVB-C), terrestrische digitale televisie via straalzenders op aarde (DVB-T), satellieten (DVB-S) en internettelevisie of web-tv.
5. EPG: elektronische programmagids
6. Interactieve tv: bij televisie zorgt interactiviteit ervoor dat er diverse toepassingen aangeboden kunnen worden, zoals de EPG, video op aanvraag (VOD), uitgesteld kijken (catch up TV), interactie met het bekeken programma (spelletjes, stemmen, enz.) en het opnemen van programma's op een server.
7. Multiscreen: in sommige tv-producten vervolledigt de multiscreenfunctie de basisdienst door het mogelijk te maken om een aantal tv-programma's te bekijken op diverse soorten eindtoestellen (smartphones, tablets, laptops), hetzij thuis hetzij buitenshuis (nomadisch gebruik).
8. Installatie: kosten voor een standaardinstallatie.
9. Activering: eenmalige kosten voor de activering van de dienst.
10. Modem: de rubriek in verband met de modem moet enkel worden ingevuld indien voor de toegang tot de televisiedienst een aparte modem nodig is.
11. Decoders: er zijn drie soorten van tv-decoder: zonder interactiviteit, zonder harde schijf en met harde schijf. Voor elk type van aangeboden modem moet de aankoop prijs en/of de huurprijs worden vermeld (nul invullen indien de decoder gratis is), de procentuele korting toegestaan op de nominale prijs voor een tweede decoder en het dagelijkse elektriciteitsverbruik in werking en in wachtstand.
12. Contractuele voorwaarden: als het contract niet van onbepaalde duur is, het aanvankelijke aantal maanden verbintenis vermelden.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van **DD MM YYYY** tot vaststelling van de inhoud van de informatiefiches, bedoeld in de artikelen 111, § 2, van de wet van 13 juni 2005 en 5, § 2, van de wet van 15 mei 2007

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-eersteminister en Minister van Economie, Consumenten en Noordzee,

J. VANDE LANOTTE

Fiche standardisée pour plan tarifaire combiné (pack) - Général

Opérateur |

Plan tarifaire |

Date limite de validité |

Code postal								
Composantes de service	Téléphonie fixe	<input type="checkbox"/>	Internet	<input type="checkbox"/>	TV numérique	<input type="checkbox"/>	Services mobiles	<input type="checkbox"/>

FRAIS

Abonnement mensuel (€/mois)	Installation (€)		Activation (€)	
Ligne téléphonique	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	Câble TV	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	Location de la ligne €
Achat du modem €	Location du modem €/mois			

CONDITIONS CONTRACTUELLES

Durée indéterminée	<input type="checkbox"/>	Durée (mois)	Indemnité de résiliation dans les 6 premiers mois	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
--------------------	--------------------------	--------------	---	---

Cette fiche standardisée vise à résumer les principales caractéristiques du plan tarifaire : elle n'est en aucun cas destinée à remplacer le contrat.

Fiche standardisée pour plan tarifaire combiné (pack)

Partie services mobiles

SERVICES INCLUS DANS LE FORFAIT MENSUEL					
Réseau belge		Tout réseau		Seulement même réseau	
Heures	Toute heure	Heures creuses		Toute heure	Heures creuses
Minutes					
		ET <input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/> OU	
SMS					
		ET <input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/> OU	
Data MB					
Heures	Pleines	-	Creuses	-	

PRIX DES SERVICES HORS FORFAIT			
Minutes (€/min)	SMS (€/SMS)	MMS (€/MMS)	Data (€/MB)

PRIX INTERNATIONAUX										
Service	Appels vers numéros fixes		Appels vers numéros mobiles		Appels reçus		SMS		Data	
	€/min	Pays	€/min	Pays	€/min	Pays	€/SMS	Pays	€/MB	Pays
Au départ de Belgique										
Au départ d'Europe										

TARIFICATION DES APPELS TÉLÉPHONIQUES				
Types d'appels	Appels nationaux		Appels vers l'étranger	Appels à partir de l'étranger
Durée minimale (s)				
Coût de connexion (€/appel)				
Période de tarification (s)	<input type="checkbox"/> Par seconde		Autre période	

OPTIONS TARIFAIRES									
Dénomination									
Minutes/SMS/Data	<input type="checkbox"/> Min	<input type="checkbox"/> SMS	<input type="checkbox"/> Data	<input type="checkbox"/> Min	<input type="checkbox"/> SMS	<input type="checkbox"/> Data	<input type="checkbox"/> Min	<input type="checkbox"/> SMS	<input type="checkbox"/> Data
Appels nationaux ou internationaux	Nation <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Internat	Nation <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Internat	Nation <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Internat	Nation <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Internat	<input type="checkbox"/> Internat
Heures	<input type="checkbox"/> Pleines	<input type="checkbox"/> Creuses	<input type="checkbox"/> Pleines	<input type="checkbox"/> Creuses	<input type="checkbox"/> Pleines	<input type="checkbox"/> Creuses	<input type="checkbox"/> Pleines	<input type="checkbox"/> Creuses	<input type="checkbox"/> Creuses
Quantité									
Prix									

Fiche standardisée pour plan tarifaire combiné (pack)

Notes explicatives pour plan tarifaire combiné (« pack »)

1. Tous les montants financiers sont exprimés en euros (€) ou eurocents (€c) TVA comprise.
2. Plan tarifaire : dénomination complète du plan tarifaire telle qu'apparaissant sur le site Internet de l'opérateur.
3. Date limite de validité : mention de la date éventuelle d'échéance de l'offre commerciale au-delà de laquelle, le cas échéant, cette offre est modifiée et sera décrite par une nouvelle fiche standardisée.
4. Installation : frais pour une installation standard.
5. Activation : frais uniques d'activation du service.
6. Conditions contractuelles : si le contrat n'est pas à durée indéterminée, indiquer le nombre initial de mois d'engagement.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du **DD MM YYYY** fixant le contenu des fiches d'information, visées aux articles 111, § 2, de la loi du 13 juin 2005 et 5, § 2, de la loi du 15 mai 2007.

ALBERT

Par le Roi:

Le Vice-Premier ministre et Ministre de l'Economie, des Consommateurs et de la Mer du Nord,

J. VANDE LANOTTE

Gestandaardiseerde fiche voor gecombineerd tariefplan (pack) - Algemeen

Operator |

Tariefplan |

Uiterste geldigheidsdatum |

Postnummer								
Dienstonderdelen	Vaste telefonie	<input type="checkbox"/>	Internet	<input type="checkbox"/>	Digitale TV	<input type="checkbox"/>	Mobiele diensten	<input type="checkbox"/>

KOSTEN

Maandabonnement (€/maand)	Installatie (€)		Activering (€)	
Telefoonlijn	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nee	TV-kabel	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nee	Huur van de lijn €
Aankoop van de modem €	Huur van de modem €/maand			

CONTRACTUELE VOORWAARDEN

Onbepaalde duur	<input type="checkbox"/> Duur (maanden)	Verbrekingsvergoeding binnen eerste 6 maanden	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nee
-----------------	---	---	--

Deze gestandaardiseerde fiche is bedoeld om de voornaamste kenmerken van het tariefplan samen te vatten: ze is geenszins bestemd om het contract te vervangen.

Gestandaardiseerde fiche voor gecombineerd tariefplan (pack)

Uitleg voor gecombineerd tariefplan ("pack")

1. Alle geldbedragen worden uitgedrukt in euro (€) of eurocent (€c), btw inbegrepen.
2. Tariefplan: volledige naam van het tariefplan zoals het vermeld is op de website van de operator.
3. Uiterste geldigheidsdatum: vermelding van de eventuele vervalddag van het commerciële aanbod, waarna dat aanbod eventueel gewijzigd wordt en eventueel zal worden beschreven via een nieuwe gestandaardiseerde fiche.
4. Installatie: kosten voor een standaardinstallatie.
5. Activering: eenmalige kosten voor de activering van de dienst.
6. Contractuele voorwaarden: als het contract niet van onbepaalde duur is, het aanvankelijke aantal maanden verbintenis vermelden.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van **DD MM YYYY** tot vaststelling van de inhoud van de informatiefiches, bedoeld in de artikelen 111, § 2, van de wet van 13 juni 2005 en 5, § 2, van de wet van 15 mei 2007

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-eersteminister en Minister van Economie, Consumenten en Noordzee,

J. VANDE LANOTTE